

## Tradução – Informações para os Membros da Comissão Diretiva da Associação Geral

1. Por favor, faça todos os esforços para estar conectado e na sala de reunião 5 minutos antes do início da sessão para evitar atrasos decorrentes de falhas no computador, problemas de internet, etc.
2. Ao ingressar na reunião do Zoom, todos os participantes precisam selecionar um idioma: inglês, francês, português, russo ou espanhol.
3. Haverá três tradutores por idioma: Pelo menos dois tradutores primários (simultâneos) e um tradutor secundário (delegado).
  1. A responsabilidade dos tradutores primários é traduzir para você do inglês (da reunião principal) para seu idioma (francês, português, russo ou espanhol).
  2. A responsabilidade do tradutor secundário é traduzi-lo, caso você deseje falar para o presidente da sessão em sua língua nativa.
4. Quando desejar falar com o presidente e membros da comissão em seu idioma nativo, você pode fazê-lo levantando a mão eletrônica no Zoom.
5. Certifique-se de que o vídeo esteja ligado. Quando chegar a hora de falar, você receberá uma solicitação para ativar o som do seu microfone.
6. Uma vez identificado pelo presidente e tiver o microfone ligado, você pode falar em seu idioma nativo.
  - Quando falar em seu idioma nativo, o intérprete secundário irá traduzir para o presidente e demais participantes. Permita que o intérprete traduza o que você está dizendo em inglês, e observe que pode haver um lapso de tempo entre sua fala (em seu idioma nativo) e a interpretação em inglês.
7. Quando terminar de falar e a tradução for concluída, você pode colocar o microfone no modo mudo novamente.